

2.1. DE - DATENSCHUTZ - KUNDEN	2.1. IT – PRIVACY - CLIENTI
<p><b>Datenschutzinformation laut Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)</b></p>	<p><b>Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi dell'Art. 13 del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore (D.lgs. 196/2003, come modificato dal D.lgs. 101/2018)</b></p>
<p>Hiermit informieren wir Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte, wenn Sie unseren Service in Anspruch nehmen.</p>	<p>Con la presente Vi informiamo sul trattamento dei Vostri dati personali e i Vostri diritti, se vi avvalete dei servizi da noi offerti.</p>
<p><b>NAME UND KONTAKTDATEN DES FÜR DIE VERARBEITUNG VERANTWORTLICHEN</b></p>	<p><b>IDENTITÀ E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DI TRATTAMENTO</b></p>
<p><b>Lifandi Immobilien des Stefan Hintner KG</b>, Meranerstr. 94/A, 39100 Bozen, E-Mail: info@lifandi.it, Tel. +39 0471 934 876, MwSt.-Nr.: IT02928210216</p>	<p><b>Lifandi Immobiliare di Stefan Hintner SAS</b>, via Merano 94/A, 39100 Bolzano, e-mail: info@lifandi.it, tel. +39 0471 934 876, part.IVA: IT02928210216</p>
<p>Für Fragen zum Thema Datenschutz oder die Ausübung Ihrer Rechte, kontaktieren Sie uns bitte mittels E-Mail.</p> <p>Ein Datenschutzbeauftragter (DPO) ist für unsere Zwecke nicht vorgesehen.</p>	<p>Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostri dati personali o per l'esercizio dei Vostri diritti siete pregati di volerci contattare a mezzo e-mail.</p> <p>Non è prevista la nomina di un responsabile per la protezione dei dati personali (DPO) per la nostra attività.</p>
<p><b>FOLGEN DER NICHTBEREITSTELLUNG</b></p>	<p><b>CONSEGUENZE DELLA MANCATA COMUNICAZIONE</b></p>
<p>Es gibt keine gesetzliche Pflicht für die Bereitstellung der Daten. Ohne dieselben ist es allerdings nicht möglich unsere Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen.</p>	<p>Non siete obbligati per legge a fornirci i Vostri dati personali. Senza tali dati non sarà però possibile acquistare i servizi da noi offerti.</p>
<p><b>ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG</b></p>	<p><b>FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO</b></p>
<p>Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten für die Angebotserstellung, Vertragserfüllung, Rechnungslegung sowie ggf. Geltendmachung unserer Ansprüche. Dabei handelt es sich insbesondere um anagrafische Daten, Daten zur Immobilie, Identifikationsdaten, die bestellten Dienstleistungen sowie alle weiteren Daten, welche für die Vertragserfüllung und Umsetzung gesetzlicher Vorgaben notwendig sind.</p> <p>Art. 6, Abs 1, Buchstabe b), DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist unsere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten.</p>	<p>Noi trattiamo i Vostri dati personali per la preparazione della nostra offerta, l'adempimento al contratto, la fatturazione e, ove necessario, l'esercizio dei nostri diritti.</p> <p>Trattiamo soprattutto dati anagrafici, dati sull'immobile, dati di identificazione, dati sui servizi ordinati e tutti gli altri dati necessari per poter adempiere al contratto e la normativa applicabile.</p> <p>La base giuridica del trattamento è rappresentata dall'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali).</p>
<p><b>KATEGORIEN VON EMPFÄNGERN</b></p>	<p><b>CATEGORIE DI DESTINATARI</b></p>
<p>Im Bereich des Rechnungswesens oder der Erfüllung vertraglicher Verpflichtungen können Ihre personenbezogenen Daten zu Zahlungs-, Buchhaltungs- und sonstigen Beweis Zwecken an Auftragsverarbeiter (Kondominiums-Verwalter oder Lieferanten) oder andere Verantwortliche, wie z.B. Notare, Anwälte, Banken, Zahlungsdienste, Buchhalter, Steuerberater, Finanzämter etc. übermittelt werden. Wir übermitteln Ihre Daten, sofern es erforderlich ist und wir dazu berechtigt sind, ausschließlich an Unternehmen, Behörden oder Organisationen, welche per Gesetz oder Vertrag zur Einhaltung der italienischen bzw. europäischen Datenschutzgesetze gezwungen sind bzw. sich diesen unterworfen haben.</p>	<p>In materia di contabilità e per adempiere a quanto previsto dal contratto, i Suoi dati personali possono essere trasmessi a responsabili del trattamento (amministratori di condominio o altri fornitori) o altri titolari autonomi come notai, avvocati, banche, servizi di pagamento, commercialisti, consulenti fiscali, uffici fiscali, ecc.</p> <p>Noi trasmettiamo i Suoi dati, se necessario e nella misura consentita, esclusivamente a società, autorità o organizzazioni che sono tenuti a rispettare la legge sulla protezione dei dati italiane o europee e che, ove previsto, hanno stipulato un contratto scritto con noi.</p>
<p><b>ÜBERMITTLUNG AN DRITTLÄNDER ODER INTERNATIONALE ORGANISATIONEN</b></p>	<p><b>TRASMISSIONE A PAESI TERZI O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE</b></p>
<p>Ihre Daten werden <u>weder</u> an Drittländer <u>noch</u> internationale Organisationen übermittelt.</p>	<p>I Vostri dati personali <u>non</u> saranno trasmessi a paesi terzi o organizzazioni internazionali.</p>
<p><b>KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER SPEICHERDAUER</b></p>	<p><b>PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI (CRITERIO)</b></p>
<p>Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen (in der Regel 10 Jahre) gespeichert und dann gelöscht. Details zur Löschrategie erfahren Sie auf Anfrage via E-Mail, wie oben angegeben.</p>	<p>I Vostri dati saranno conservati per l'adempimento agli obblighi imposti dalla legge (di regola 10 anni) e poi cancellati. Per dettagli sulla strategia di cancellazione dei dati, siete pregati di contattarci a mezzo mail, come sopra indicato.</p>
<p><b>IHRE RECHTE</b></p>	<p><b>I VOSTRI DIRITTI</b></p>
<p>Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte <b>Einwilligung zu widerrufen</b> nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf <b>Auskunft</b> nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf <b>Berichtigung</b> nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf <b>Löschung</b> nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf <b>Einschränkung der Verarbeitung</b> nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf <b>Widerspruch</b> aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf <b>Datenübertragbarkeit</b> aus Artikel 20 DSGVO.</p> <p>Darüber hinaus besteht ein <b>Beschwerderecht</b> bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (<a href="http://www.garanteprivacy.it">www.garanteprivacy.it</a>)</p>	<p>Ogni persona interessata ha il diritto di <b>revocare il consenso</b> fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di <b>ricevere le informazioni</b> di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di <b>modificare o correggere</b> i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il <b>diritto all'oblio</b>, ai sensi dell'art. 17 GDPR, il <b>diritto alla limitazione del trattamento</b> previsto dall'art 18 GDPR, il <b>diritto di opposizione</b> di cui all'art. 21 e il diritto alla <b>portabilità dei dati</b> di cui all'art. 20 GDPR.</p> <p>Infine, ogni persona interessata può <b>proporre reclamo</b> all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (<a href="http://www.garanteprivacy.it">www.garanteprivacy.it</a>)</p>
<p><b>AUTOMATISIERTEN ENTSCHEIDUNGSFINDUNG</b></p>	<p><b>PROCESSO DECISIONALE AUTOMATIZZATO</b></p>
<p>Bei der Nutzung unserer Dienste sind Sie <u>keiner</u> automatisierten Verarbeitung – einschließlich Profiling – unterworfen.</p>	<p>Se utilizzate i nostri servizi <u>non</u> sarete in nessun caso soggetti a processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione.</p>
<p><i>Diese Datenschutzerklärung wird fortlaufend angepasst.</i></p> <p>Bozen, am 13.10.2020</p>	<p><i>Questa informativa sarà aggiornata regolarmente.</i></p> <p>Bolzano, li 13.10.2020</p>
<p>Letzte Abänderung: 14.10.2020</p>	<p>Ultima modifica: 14.10.2020</p>
<p><b>Lifandi Immobilien des Stefan Hintner KG</b></p>	<p><b>Lifandi Immobiliare di Stefan Hintner SAS</b></p>

BESTÄTIGUNG ÜBER DEN ERHALT	CONFERMA DI RICEVIMENTO
Ich habe die oben genannten Datenschutzinformationen laut Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 erhalten, gelesen und verstanden.	Ho ricevuto l'informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi dell'Art. 13 del regolamento (UE) 2016/679 sopra menzionata, l'ho letta e compresa.
DATUM:	DATA:
UNTERSCHRIFT:	FIRMA: